



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN TEKS BISNIS STANDAR OPERASIONAL  
PROSEDUR DI PT IKONSULTAN INOVATAMA**

WINA SAVIERA FIDELA

2108412002

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS  
DAN PROFESIONAL**

**JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA**

**DEPOK**

**2024**



## LEMBAR PENGESAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Teks Bisnis Standar Operasional  
Prosedur di PT Ikonsultan Inovatama
- b. Penyusun
- 1) Nama : Wina Saviera Fidela
- 2) NIM : 2108412002
- c. Jurusan : Administrasi Niaga
- d. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- e. Waktu Pelaksanaan : 02 September – 31 Januari 2025
- f. Tempat Pelaksanaan : Gedung Plaza Oleos 5<sup>th</sup> Floor Unit B-C  
Jl. T.B. Simatupang No. 53A  
Jakarta Selatan, 12520

Jakarta, 11 Desember 2024

Pembimbing PNJ,

Sujiwo Priambodo, S.E., M.M.  
NIP. 198204262014041001

Penyedia Perusahaan,

Theresia Triomegani  
Marketing & Partner Relation Lead

Mengesahkan  
KPS BISPRO,



Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M.Hum  
NIP. 196104121987032004

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan atas kehadiran Allah SWT atas ridho, rahmat dan Hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan magang industri kali ini di PT Ikonsultan Inovatama. Serta, penulis berhasil menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan (“PKL”) ini. Laporan ini disusun dan nantinya diserahkan sebagai syarat kelulusan program magang, sebagai syarat mendapatkan gelar Diploma 4 (D4) di Politeknik Negeri Jakarta, dan juga sebagai salah satu bentuk pertanggungjawaban penulis terhadap tugas yang sudah dilaksanakan selama program magang ini berlangsung. Atas arahan, bimbingan, dan dukungan yang telah diberikan kepada penulis selama magang ini, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. selaku kepala program studi yang telah memberikan ilmu, masukan, serta dukungan kepada penulis selama ini.
2. Bapak Sujiwo Priambodo, S.E., M.M. selaku dosen pembimbing Praktik Kerja Lapangan yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini.
3. Mba Theresia selaku Marketing and Partner Relation Lead sekaligus mentor penulis yang telah membimbing dan memberikan arahan selama magang.
4. Kedua orangtua penulis yang telah memberikan dukungan baik moral dan material kepada penulis sehingga dapat menjalani magang ini hingga selesai.
5. Teman-teman magang penulis khususnya Rania Mutiara dan Dhita Sukma yang selalu ada untuk membantu penulis dalam menjalani magang ini.

Demikian laporan PKL ini dibuat sebagai bahan evaluasi pelaksanaan magang penulis. Penulis juga menyadari bahwa laporan akhir ini masih jauh dari kata sempurna, baik dari segi isi maupun penyajian. Semoga laporan akhir ini dapat bermanfaat bagi pembaca khususnya adik tingkat Bispro yang akan segera melaksanakan magang industri.

Jakarta, 02 Desember 2024

Penulis, Wina Saviera Fidela

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

<b>KATA PENGANTAR</b>	<b>3</b>
<b>DAFTAR ISI</b>	<b>4</b>
<b>BAB I</b>	<b>5</b>
1.1. Latar Belakang.....	5
1.2. Ruang Lingkup Kegiatan.....	8
1.3. Tempat dan Waktu Pelaksanaan.....	9
1.4. Tujuan dan Manfaat.....	9
<b>BAB II</b>	<b>11</b>
<b>TINJAUAN PUSTAKA</b>	<b>11</b>
2.1 Definisi Penerjemahan.....	11
2.2 Teknik Penerjemahan .....	12
2.3 Proses Penerjemahan .....	17
<b>BAB III</b>	<b>18</b>
3.1 Unit Kerja PKL.....	18
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan .....	19
3.3 Uraian Proses Menerjemahkan.....	22
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi .....	27
<b>BAB IV</b>	<b>29</b>
4.1 Kesimpulan.....	29
4.2 Saran.....	30
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	<b>31</b>
<b>LAMPIRAN 1</b>	<b>32</b>
<b>LAMPIRAN 2</b>	<b>33</b>



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## BAB I PENDAHULUAN

### 1.1. Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (“PKL”) atau magang adalah suatu cara pembelajaran praktis yang memungkinkan mahasiswa menerapkan teori, mengasah keterampilan, dan memahami dinamika industri di lingkungan kerja nyata (Siregar et al, 2024). Dengan adanya PKL juga memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk terjun langsung ke dalam dunia industri, dan juga tidak kalah penting mahasiswa diperkenalkan dengan lingkungan kerja sebelum mereka lulus. Sehingga, mahasiswa dapat berlatih berpikir kritis dan menghubungkan teori dengan situasi dan tantangan pekerjaan yang sebenarnya. Diharapkan, setelah program ini berlangsung mahasiswa mampu mengukur kemampuannya dalam menerapkan ilmu yang telah dipelajari selama perkuliahan.

Pada awal tahun 2020 Menteri Pendidikan, Kebudayaan, Riset dan Teknologi (Kemendikbudristek) resmi meluncurkan kebijakan Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) yang sesuai dengan Permendikbud Nomor 3 Tahun 2020 tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi, yang pada Pasal 18 disebutkan disebutkan bahwa pemenuhan masa dan beban belajar bagi mahasiswa program sarjana atau sarjana terapan dapat dilaksanakan: 1) mengikuti seluruh proses pembelajaran dalam program studi pada perguruan tinggi sesuai masa dan beban belajar; dan 2) mengikuti proses pembelajaran di dalam program studi untuk memenuhi sebagian masa dan beban belajar dan sisanya mengikuti proses pembelajaran di luar program studi. Melalui kebijakan ini, mahasiswa memiliki kesempatan untuk 1 (satu) semester atau setara dengan 20 (dua puluh) sks menempuh pembelajaran di luar program studi pada Perguruan Tinggi yang sama; dan paling lama 2 (dua) semester atau setara dengan 40 (empat puluh) sks menempuh pembelajaran pada program studi yang sama di Perguruan Tinggi yang berbeda, pembelajaran pada program studi yang berbeda di Perguruan Tinggi yang berbeda; dan/atau pembelajaran di luar Perguruan Tinggi. Selain itu, program magang ini juga memiliki tujuan untuk



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

meningkatkan pengetahuan, keterampilan, dan sikap mahasiswa sehingga meningkatkan kesiapan dan keterserapan di dunia industri.

Hal ini sejalan dengan salah satu tujuan dari Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) yaitu berhasil mencetak lulusan pendidikan terapan pascasarjana yang bertaqwa, kompeten, dan berkarakter bangsa. Salah satu upaya untuk mencapainya adalah dengan menerapkan kebijakan Praktik Kerja Lapangan (PKL). Pada tahun 2024 ini, Program Studi Diploma 4 (D4) Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) dari Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta mengadopsi konsep Merdeka Belajar dengan mewajibkan mahasiswa melaksanakan PKL selama satu semester atau minimal empat bulan. Kegiatan ini bertujuan untuk memberikan kesempatan kepada mahasiswa dalam mengaplikasikan ilmu yang sudah dipelajari, khususnya dalam penerjemahan terutama pada bidang bisnis dan hukum yang saat ini banyak dibutuhkan dalam Industri.

PT Ikonsultan Inovatama (IKON) merupakan perusahaan yang bergerak pada sektor jasa konsultasi terkait teknologi informasi (TI). Didirikan pada tahun 2002, produk yang ditawarkan oleh IKON hanya jasa konsultasi di bidang jasa keuangan dan teknologi informasi, namun seiring berjalannya waktu IKON menambahkan produknya seperti; konsultasi (*consulting*) terkait manajemen proyek, *software development*, *managed service*, dan *product solution* pada industri jasa keuangan seperti bank, asuransi, ataupun perusahaan pembiayaan. Namun, karena perkembangan teknologi informasi di tanah air yang begitu pesat, IKON semakin memperluas jasa konsultasi manajemen dan teknologi informasinya ke industri-industri lain seperti telekomunikasi, konstruksi, rekayasa teknik, minyak & gas, serta ritel. Pada kesempatan kali ini, penulis melaksanakan kegiatan PKL di divisi Sales & Marketing. Divisi ini bertanggung jawab untuk menarik perhatian pelanggan melalui strategi pemasaran yang efektif sekaligus memastikan terjadinya penjualan dengan pendekatan yang tepat. Divisi ini menggabungkan upaya membangun kesadaran merek, menciptakan permintaan, dan mencapai target penjualan



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

untuk mendukung pertumbuhan bisnis. Divisi ini terbagi menjadi tiga departemen yaitu Sales, Marketing & Partnership Communication, dan Resource Allocation. Penulis ditempatkan di sub-fungsi Marketing Communication yang merupakan bagian dari departemen Marketing & Partnership Communication. Marketing Communication (“Marcom”) berfokus pada kegiatan penyampaian pesan brand, produk, serta komunikasi internal melalui berbagai saluran komunikasi contohnya seperti surel dan juga internal WhatsApp Group. Peran ini penting untuk menjaga komunikasi internal berjalan dengan lancar dan juga membangun citra positif perusahaan baik terhadap internal maupun eksternal. Sehingga, tugas magang yang diminta meliputi kampanye dan dokumentasi terkait kegiatan-kegiatan internal maupun yang bersinggungan dengan eksternal perusahaan yang akan atau sudah dilakukan kemudian dikomunikasikan ke saluran komunikasi perusahaan.

Selama penulis menjadi Marketing Communication *intern*, tugas-tugas yang diberikan lebih banyak berkaitan dengan kemampuan komunikasi bisnis seperti membuat *campaign* dan dokumentasi kegiatan-kegiatan yang akan atau telah dilakukan perusahaan, penerjemahan teks perjanjian dan dokumen bisnis, dan juga menjadi MC dalam kegiatan training kepatuhan sertifikasi ISO yang akan dilakukan perusahaan. Penulis menyadari bahwa, tugas-tugas yang diberikan selama kegiatan PKL berkaitan erat dengan ilmu-ilmu yang telah dipelajari selama proses perkuliahan. Terdapat beberapa mata kuliah di program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional yang ilmunya dapat diimplementasikan untuk mengerjakan tugas-tugas magang selama ini seperti mata kuliah Menulis Kreatif, Penerjemahan Teks Bisnis, Penerjemahan Teks Perundang-Undangan dan Perjanjian, dan yang terpenting adalah mata kuliah Komunikasi Bisnis. Bagi penulis, beberapa mata kuliah ini lah yang paling menunjang penulis untuk menyelesaikan tugas-tugas yang diberikan oleh mentor selama kegiatan PKL ini.

Oleh karena itu, kegiatan PKL ini sangat penting untuk dilakukan karena memiliki berbagai manfaat yang dapat dirasakan oleh penulis. Penulis



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menyadari bahwa dengan mengikuti kegiatan PKL di PT Ikonsultan Inovatama dengan posisi Marketing Communication *intern* dapat meningkatkan *soft skill* dan *hard skill* terutama di bidang kebahasaan, penulis juga mendapatkan ilmu baru dan langsung mempraktikannya di lapangan. Serta, dengan adanya kegiatan PKL ini, sangat bermanfaat sekali untuk perjalanan karir penulis kedepannya. Selama kegiatan PKL, penulis dibimbing langsung oleh Marketing & Partner Relation Lead selaku mentor penulis yang selalu memberikan umpan balik atas teks terjemahan dan teks kreatif yang sudah dilakukan. Setelah berakhirnya periode kegiatan PKL, penulis harus melaporkan seluruh hasil kegiatan yang dilakukan selama pelaksanaan PKL ini berlangsung dengan dibimbing oleh dosen pembimbing PKL.

## 1.2. Ruang Lingkup Kegiatan

Kegiatan PKL yang dilaksanakan di PT Ikonsultan Inovatama dilakukan secara luring di *working space* PT Ikonsultan Inovatama. Ruang lingkup dari kegiatan PKL sebagai Marketing Communication *intern* adalah:

### Ruang Lingkup Pekerjaan

1. Membuat SOP Pendaftaran BPJS Ketenagakerjaan dan BPJS Kesehatan untuk karyawan baru PT Ikonsultan Inovatama.
2. Menerjemahkan SOP Pendaftaran BPJS Ketenagakerjaan dan BPJS Kesehatan untuk karyawan baru PT Ikonsultan Inovatama.
3. Menerjemahkan teks Perjanjian Tidak Mengungkapkan Rahasia (*Non-Disclose Agreement*) dan teks Perjanjian Magang Penulis.
4. Membuat materi dan mendesain PowerPoint untuk kegiatan *Onboarding New Employee* di PT Ikonsultan Inovatama.
5. Melaksanakan *daily tasks* seperti pembuatan poster dan caption terkait *campaign* mengenai kegiatan-kegiatan yang akan dilaksanakan seperti kegiatan donasi, Jumat Berkah ataupun kegiatan
6. Mengikuti *short class* dan training yang berkaitan dengan tugas-tugas yang akan dan telah diberikan oleh mentor penulis.
7. Menjadi MC untuk kegiatan training yang dilakukan oleh perusahaan.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1.3. Tempat dan Waktu Pelaksanaan

Tempat dan Waktu Pelaksanaan PKL yang dilakukan oleh Penulis adalah sebagai berikut:

Waktu Pelaksanaan : 02 September – 31 Januari 2025  
Instansi : PT Ikonsultan Inovatama (IKON)  
Alamat Instansi : Gedung Plaza Oleos 5<sup>th</sup> Floor Unit B-C  
Jl. T.B. Simatupang No. 53A  
Jakarta Selatan, 12520

### 1.4. Tujuan dan Manfaat

#### 1.4.1 Tujuan

Tujuan dari kegiatan PKL ini adalah untuk memperkenalkan dunia industri secara langsung pada penulis, sehingga penulis dapat mengembangkan berbagai keterampilan teknis dan nonteknis yang dibutuhkan dalam dunia industri. Selain itu, kegiatan PKL ini melatih penulis dalam menerjemahkan teks bisnis dengan mengimplementasikan teori-teori penerjemahan yang telah dipelajari Penulis selama perkuliahan. Selain itu, kegiatan PKL ini juga ditujukan untuk mengembangkan kompetensi-kompetensi yang dibutuhkan di dunia industri terutama dalam bidang penerjemahan, seperti:

1. Meningkatkan Keterampilan Menerjemahkan
2. Meningkatkan Pemahaman Mengenai Istilah-Istilah dalam Perjanjian
3. Meningkatkan Pemahaman Mengenai Istilah Bisnis
4. Meningkatkan Pemahaman terkait alur Proses Bisnis
5. Meningkatkan Keterampilan Manajemen Waktu dan Skala Prioritas
6. Memahami Etika Profesi dan Etika Penerjemah
7. Meningkatkan Keterampilan Komunikasi Bisnis
8. Meningkatkan Keterampilan dalam *Public Speaking*

#### 1.4.2 Manfaat

##### Manfaat bagi Penulis:

Adapun manfaat-manfaat yang penulis dapatkan dari kegiatan PKL ini adalah:



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. melalui kegiatan PKL ini, keterampilan menulis dan menerjemahkan penulis semakin meningkat;
2. penulis berkesempatan langsung masuk ke dalam dunia industri dan mengerjakan *real business project*;
3. penulis mendapatkan wawasan mengenai industri di bidang sales & marketing yang sangat erat kaitannya dengan komunikasi bisnis;
4. penulis dapat mempelajari ilmu baru seperti mempelajari aplikasi design seperti figma.

### Manfaat bagi Pembaca:

1. Pembaca diharapkan mendapatkan informasi umum mengenai magang di divisi Sales & Marketing
2. Pembaca diharapkan mendapatkan pemahaman yang lebih dalam mengenai bagaimana proses pelaksanaan sebuah *project* penerjemahan.
3. Pembaca diharapkan gambaran mengenai dunia industri, termasuk tantangan dan solusi apa saja yang dihadapi penulis ketika mengerjakan *project* penerjemahan.

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## BAB IV PENUTUP

### 4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil kegiatan PKL yang dilakukan oleh penulis di PT Ikonsultan Inovatama, dapat disimpulkan sebagai berikut.

- a. Bahwa penulis telah melaksanakan kegiatan PKL selama 1 (satu) semester, tepatnya selama 5 (lima) bulan, dimulai dari tanggal 02 September 2024 sampai dengan 31 Januari 2025. Selama periode tersebut, penulis berkesempatan untuk mengadakan *project* penerjemahan dengan menerjemahkan teks hukum yaitu teks Perjanjian Tidak Mengungkapkan Rahasia (NDA), kontrak magang dan teks bisnis yaitu SOP Pendaftaran BPJS Kesehatan dan BPJS Ketenagakerjaan untuk karyawan baru.
- b. Bahwa penerjemahan teks bisnis cenderung memiliki gaya dan nada yang formal, sehingga terasa cukup kaku. Oleh karena itu, penulis harus menerjemahkan teks tersebut dengan sangat setia untuk memastikan tidak ada informasi atau pesan yang menjadi bias saat dialihkan ke dalam bahasa sasaran (bahasa Inggris). Dalam proses penerjemahan teks bisnis, pemahaman yang mendalam tentang istilah-istilah bisnis sangat diperlukan. Dalam hal ini, bimbingan mentor selama masa PKL memiliki peran penting dalam membantu penulis menyelesaikan penerjemahan teks tersebut. Selain itu, karena bersifat kaku dan formal, teknik yang dominan digunakan oleh penulis ketika menerjemahkan adalah teknik terjemahan harfiah, kemudian disusul dengan teknik kesepadanan lazim dan juga teknik kalke.
- c. Bahwa ketika mengadakan *project* penerjemahan penulis menemukan beberapa kendala. Beberapa kendala ketika menerjemahkan SOP yaitu (1) penulis cukup kesulitan dalam mencari padanan dari istilah-istilah pada program BPJS ke dalam bahasa Inggris dan juga (2) penulis cukup kesulitan ketika menyesuaikan gaya dan nada penulisan di dalam teks hukum dan teks bisnis yang bersifat kaku dan formal. Namun, kendala ini dapat teratasi dengan baik berkat bimbingan dan arahan dari mentor yang selalu menjawab jika penulis memiliki pertanyaan.



## 4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman penulis selama melaksanakan kegiatan PKL di PT Ikonsultan Inovatama terdapat beberapa saran bagi pembaca sasaran dan juga mitra, yaitu sebagai berikut:

- a. Saran untuk Program Studi Bispro adalah, akan lebih baik jika Kaprodi (Kepala Program Studi), dosen Bispro, atau staff admin Bispro dapat membantu mahasiswa Bispro yang akan mengikuti semester magang untuk mencari atau merekomendasikan tempat magang yang mungkin kampus sudah bekerja sama dengan mitra tersebut. Program studi tidak bisa hanya fokus kepada program MSIB (Magang dan Studi Independen Bersertifikat) saja, karena kuota dari MSIB sangat terbatas dan seleksinya cukup sulit. Sehingga, tidak ada kejadian di mana semester magang sudah dimulai akan tetapi masih banyak mahasiswa yang belum siap atau belum diterima magang di mitra apapun.
- b. Saran untuk mitra, akan lebih baik jika karyawan tetap pada divisi support dan marketing ditambah. Karena, menurut penulis sebagai marketing communication *intern*, beban kerja yang diberikan cukup banyak, bahkan ada beberapa pekerjaan yang bukan di ranah marketing communication masih harus dikerjakan oleh marketing communication *intern*. Sebagai *intern* penulis merasa harus bisa melakukan *multitasking* pekerjaan. Selain itu, jika banyak terdapat banyak materi yang berbahasa Inggris, namun banyak karyawan dengan kemampuan berbahasa Inggris yang kurang, akan lebih baik mitra dapat merekrut satu sampai dua orang karyawan dengan latar belakang pendidikan Bahasa Inggris atau dengan pengalaman menjadi seorang penerjemah dengan *jobdesc* penerjemahan.

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Arifin, M. (2014). ANALISA DAN PERANCANGAN SISTEM INFORMASI PRAKTEK . *Jurnal SIMETRIS, Vol 5 No 1* , 49-56.
- Humaira, N. (2023, July Wednesday). *SOP Adalah: Pengertian, Tujuan, Manfaat dan Cara Membuatnya*. Retrieved from daetikFinance:  
<https://finance.detik.com/solusiukm/d-6807918/sop-adalah-pengertian-tujuan-manfaat-dan-cara-membuatnya>
- Irwansyah. (2023, January 19). *Penerjemahan Teks Perjanjian di Himpunan Penerjemah Indonesia*. Retrieved from repository.pnj.ac.id:  
[https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/10386/5/Bagian%20Pendahuluan%20dan%20Bagian%20Penutup%20Laporan%20Magang\\_2.pdf](https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/10386/5/Bagian%20Pendahuluan%20dan%20Bagian%20Penutup%20Laporan%20Magang_2.pdf)
- Menteri Pendidikan, K. R. (2022). Retrieved from Permendikbud Nomor 3 Tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi.
- Merdeka, K. (2022). *Pusat Informasi Kampus Merdeka*. Retrieved from Manfaat MSIB untuk Mahasiswa:  
<https://pusatinformasi.kampusmerdeka.kemdikbud.go.id/hc/en-us/articles/6414307470361-Manfaat-MSIB-untuk-Mahasiswa>
- Molina, L., & Albir, d. L. (2002). *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International English Language Teaching.
- Naning, R. (2008). *Penerjemahan Teks Hukum dalam Praktek*. Jakarta: Varia Advokat Vol. 07.
- Nida, E. A., & Taber, d. C. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Retno Winarni, S. Y. (2022). PENINGKATAN KETERAMPILAN MENULIS KREATIF BERMUATAN PENDIDIKAN BUDI PEKERTI PADA GURU-GURU SEKOLAH DASAR MELALUI HYBRID LEARNING. *Jurnal Widya Laksana, Vol. 11, No. 1*, 98-105.
- Sina, M. I. (2019, September 05). *IMPLIKASI KEPUTUSAN BERSAMA KEPUTUSAN MENTERI DALAM NEGERI, MENTERI*



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

*PENDAYAGUNAAN APARATUR NEGARA DAN REFORMASI BIROKRASI, DAN KEPALA BADAN KEPEGAWAIAN NEGARA TERHADAP PEGAWAI NEGERI SIPIL KORUPTOR YANG BERSTASTUS INKRACHT DIHUBUNGGAN DENGAN UU NO 5 TAHUN.* Retrieved from Institutional Repositories & Scientific Journals : <https://repository.unpas.ac.id/42854/>

Siregar, A. P., Qoyyimah, N. D., Surayya, A., Nasution, S. Y., & Siregar, D. Y. (2024). Pengaruh Magang Pendidikan Terhadap Pengembangan Kompetensi Mahasiswa. *GURUKU: Jurnal Pendidikan dan Sosial Humaniora*, 81-89.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LAMPIRAN 1



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,  
RISET DAN TEKNOLOGI  
**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
Telepon (021) 7270036, Hunting, Fax (021) 7270034  
Laman: <http://www.pnj.ac.id>, Posel: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

Nomor : 7828/PL3/PK.01.09/2024

25 September 2024

H a l : Permohonan Magang Industri

Yth.

**Kepala HRD PT Ikonsultan Inovatama**

Plaza Oleos lantai 5 Unit B – C

Jl. TB simatupang no 53A, Jakarta, 12520

Dengan hormat,

Sehubungan dengan kewajiban mahasiswa melaksanakan magang di industri terkait program studi dan berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Kredit Semester Pembelajaran Program Kampus Merdeka, dengan ini kami mengajukan permohonan magang industri mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro) Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta di PT Ikonsultan Inovatama, atas nama:

No.	Nama	NIM	No. HP	Email
1	Wina Saviera Fidela	2108412002	081617452549	<a href="mailto:wina.saviera.fidela.an21@mhsw.pnj.ac.id">wina.saviera.fidela.an21@mhsw.pnj.ac.id</a>

Adapun rencana pelaksanaan magang industri pada September s.d. Desember 2024. Mahasiswa tersebut bersedia ditempatkan di bagian/unit kerja yang berhubungan dengan bidang naskah dan terjemahan Bahasa Inggris.

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas perhatian dan kerja sama Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Direktur  
Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan



Ketua Jurusan Administrasi Niaga

/Dr. Daulis Mariani, M.Si.  
NIP. 196501311989032001

Tembusan:

1. Direktur Politeknik Negeri Jakarta;
2. Wakil Direktur Bidang Akademik Politeknik Negeri Jakarta;
3. Kabag. Keuangan dan Umum Politeknik Negeri Jakarta;
4. Kasubag. Umum Politeknik Negeri Jakarta.



LAMPIRAN 2

MONTHLY EMPLOYEE TIMESHEET

Nama : Wina Saviera Fidela  
 Posisi : Marketing Communication Intern  
 Mentor : Theresia Triomegani  
 Bulan : September-Desember

SEPTEMBER

WEEK 1			
Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	02/09/24	Onboarding, pembekalan, pengarahan, pemberian tugas-tugas	
Selasa	03/09/24	Review sosmed IKON (Linked in, Instagram, Company Profile, dan Website),	
Rabu	04/09/24	Revisi Review sosmed, mentoring terkait pengarahan pembuatan materi onboarding, membuat banner futsal	
Kamis	05/09/24	Membuat materi onboarding	
Jumat	06/09/24	Lanjutin materi onboarding, ikut workshop pdp mandiri dan membuat notulennya.	
WEEK 2			
Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	09/09/24	Melanjutkan membuat ppt materi onboarding, Membuat perjanjian Magang PT Ikonsultan Inovatama	
Selasa	10/09/24	Melanjutkan membuat PPT materi onboarding	
Rabu	11/09/24	Melanjutkan membuat PPT materi onboarding	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kamis	12/09/24	Membuat beberapa desain konten Instagram mengenai Maulid Nabi 2024, Melanjutkan materi onboarding	
Jumat	13/09/24	Revisi konten untuk Instagram Maulid Nabi 2024 dan mengirimkannya ke Mba Tere, membuat absen Logbook Internship	

WEEK 3

Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	16/09/24	Libur nasional: Maulid Nabi 2024	
Selasa	17/09/24	Lanjut membuat materi dan PowerPoint Onboarding New Employee	
Rabu	18/09/24	Lanjur membuat materi dan PowerPoint Onboarding New Employee	
Kamis	19/09/24	Mempersiapkan logistik untuk kegiatan Fun Futsal bersama klien, Membuat PowerPoint Proposal BNI, Membuat materi dan PowerPoint Onboarding New Employee	
Jumat	20/09/24	Membuat PowerPoint Proposal BNI	

WEEK 4

Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	23/09/24	Menerjemahkan template proposal IKON dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris.	
Selasa	24/09/24	Sick Leave	
Rabu	25/09/24	Izin	
Kamis	26/09/24	Izin	
Jumat	27/09/24	Sick Leave	

OCTOBER

WEEK 1



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	30/09/24	Membuat poster announcement dan poster panduan penggunaan fasilitas Grab untuk karyawan PT Ikonsultan Inovatama	
Selasa	01/10/24	Membuat Platform untuk QnA yang akan diajukan oleh karyawan	
Rabu	02/10/24	Membuat content plan untuk media sosial (TikTok, Instagram, dan LinkedIn) PT Ikonsultan Inovatama	
Kamis	03/10/24	Membuat content plan untuk media sosial (TikTok, Instagram, dan LinkedIn) PT Ikonsultan Inovatama	
Jumat	04/10/24	Merevisi PowerPoint Onboarding New Employee	
<b>WEEK 4</b>			
Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	07/09/24	Membuat Hiring untuk posisi Intern di PT Ikonsultan Inovatama	
Selasa	08/10/24	Mengikuti Seminar Enterprise Architect dari MEGA HOPEX di Novotel Cikini bersama dengan Tim Marketing IKON	
Rabu	09/10/24	Membuat Caption untuk Posting kegiatan Seminat EA MEGA HOPEX untuk di LinkedIn IKON.	
Kamis	10/10/24	Membuat ulang desain PowerPoint Proposal PT Ikonsultan Inovatama	
Jumat	11/10/24	Membuat Poster dan caption untuk kegiatan Jumat berkah IKON.	
<b>WEEK 4</b>			
Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	14/10/24	Membuat poster onboarding Danamon Project Team Data Lake	



© Hak Cipta Milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selasa	15/10/24	Membuat poster dan caption untuk onboarding Danamon Project Team Data Lake	
Rabu	16/10/24	Memposting poster onboarding Danamon Project Team Data Lake dan mulai membuat Poster onboarding Danamon Project Team CBS	
Kamis	17/10/24	Membantu acara lelang laptop online IKON dengan cara memfoto setiap laptop, serta mendata jumlah laptop dan membantu mengecek kualitas laptopnya.	
Jumat	18/10/24	Finalisasi desain dan caption poster Onboarding Danamon Project Team CBS, memposting poster di WhatsApp group IKON dan membantu mengecek kualitas 4 laptop tambahan untuk lelang.	
<b>WEEK 4</b>			
<b>Hari</b>	<b>Tanggal</b>	<b>Deskripsi Pekerjaan</b>	<b>Paraf Mentor</b>
Senin	21/10/24	Mendesain Poster lelang laptop online, membuat caption untuk lelang laptop online, membuat katalog lelang beserta spesifikasinya di Excel.	
Selasa	22/10/24	Membuat SOP Pendaftaran BPJS Kesehatan Perusahaan untuk IKON	
Rabu	23/10/24	Membuat SOP Pendaftaran BPJS Ketenagakerjaan untuk karyawan baru IKON	
Kamis	24/10/24	Meeting terkait sertifikasi ISO 9001 dan 37001	
Jumat	25/10/24	Ikut melaksanakan Jumat Berkah dan mendokumentasikannya, membuat Caption untuk Jumat Berkah, Membuat Caption untuk postingan Meeting ISO yang akan diunggah di group IKONERS, dan membuat poster Hiring Intern.	
<b>WEEK 5</b>			
<b>Hari</b>	<b>Tanggal</b>	<b>Deskripsi Pekerjaan</b>	<b>Paraf Mentor</b>
Senin	28/10/24	Mulai menerjemahkan SOP BPJS Ketenagakerjaan	



**Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta**

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selasa	29/10/24	Merevisi SOP BPJS Kesehatan dan BPJS Ketenagakerjaan, dan merevisi desain untuk postingan Kick Off Meeting ISO.	
Rabu	30/10/24	Membuat caption untuk penutupan lelang IKON, dan mengikuti short class mengenai Ms. Power Point Course di UDEMY.	
Kamis	31/10/24	Mengikuti Short Class di UDEMY mengenai Power Point and AI.	
Jumat	01/11/24	Mengkoordinir dan Melaksanakan kegiatan jumat berkah di Panti Asuhan Daarul Rahman, Meeting perihal onboarding new employees dan merevisi template onboarding IKON.	

**NOVEMBER**

<b>WEEK 1</b>			
<b>Hari</b>	<b>Tanggal</b>	<b>Deskripsi Pekerjaan</b>	<b>Paraf Mentor</b>
Senin	04/11/24	Ikut melaksanakan Onboarding New Employees, Membuat Document Checklist.	
Selasa	05/11/24	Sick leave	
Rabu	06/11/24	Sick leave	
Kamis	07/11/24	Mempersiapkan acara Jumat Berkah untuk besok	
Jumat	08/11/24	Mempersiapkan barang-barang untuk Jumat Berkah dan Pergi ke Panti Asuhan Daarul Rahman untuk Jumat Berkah, Editing video Jumat berkah dan Membuat Caption Jumat Berkah.	
<b>WEEK 2</b>			
<b>Hari</b>	<b>Tanggal</b>	<b>Deskripsi Pekerjaan</b>	<b>Paraf Mentor</b>
Senin	11/11/24	Desain Template PowerPoint Metrics & Measures for IKON	



**Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta**

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selasa	12/11/24	Mendesain Season Greeting Card (Happy New Year, Merry Christmas, Happy Holidays), Redrawing template PowerPoint IKON	
Rabu	13/11/24	Redrawing template PowerPoint IKON, mempersiapkan Jumat berkah dan membuat poster Donasi, membuat template NDA dan template SP1.	
Kamis	14/11/24	Membuat caption untuk Open Donation dan mengirimkannya ke WAG IKONERS,	
Jumat	15/11/24	Membuat template “Selamat Ulang Tahun” dan “New Comers” untuk PT IKON, Melaksanakan kegiatan Jumat Berkah di Yayasan Asuh Yatim dan Dhuafa, Pejaten.	
<b>WEEK 3</b>			
<b>Hari</b>	<b>Tanggal</b>	<b>Deskripsi Pekerjaan</b>	<b>Paraf Mentor</b>
Senin	18/11/24	Mencoba beberapa test Bahasa Inggris seperti EF dan Oxford English.	
Selasa	19/11/24	Test Bahasa Inggris Duolingo dan membuat template “Selamat Ulang Tahun” dan “New Comers” untuk PT IKON.	
Rabu	20/11/24	Mempersiapkan barang-barang untuk Jumat Berkah seperti check-out barang-barang keperluan Jumat Berkah di Shopee.	
Kamis	21/11/24	Mengorganisir barang-barang donasi dari teman-teman IKON, dan membuat bingkisan untuk Jumat Berkah besok.	
Jumat	22/11/24	Mengadakan kegiatan Jumat Berkah di Yayasan Yatim dan Dhuafa Pejaten, membuat banner untuk sertifikasi ISO hari Senin.	
<b>WEEK 4</b>			
<b>Hari</b>	<b>Tanggal</b>	<b>Deskripsi Pekerjaan</b>	<b>Paraf Mentor</b>



**© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta**

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Senin	25/11/24	Menjadi MC untuk training awaranness Sertifikasi ISO 9001 dan 37001 untuk PT IKON, mengikuti juga training awarness Sertifikasi ISO	
Selasa	26/11/24	Menerjemahkan SOP Pendaftaran BPJS Ketenagakerjaan	
Rabu	27/11/24	Libur Nasional: Pilkada Jakarta	
Kamis	28/11/24	Menerjemahkan dokumen bisnis: Materi Training Business Analyst	
Jumat	29/11/24	Menerjemahkan dokumen bisnis: Materi Training Business Analyst dan mengadakan berkeliling ke jalanan sekitar Kemang untuk mengadakan Jumat Berkah.	

**DESEMBER**

WEEK 1			
Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	02/12/24	Membuat laporan magang	
Selasa	03/12/24	Membuat laporan magang dan mulai mencari barang untuk kebutuhan Jumat Berkah minggu ini.	
Rabu	04/12/24	Menerjemahkan Company Profile IKON dan Menerjemahkan dokumen Management Change	
Kamis	05/12/24	Bimbingan proses penulisan laporan magang bersama dosen pembimbing magang di PNJ	
Jumat	06/12/24	Sick leave	
WEEK 2			
Hari	Tanggal	Deskripsi Pekerjaan	Paraf Mentor
Senin	09/12/24	Menulis dan Mendesain Code of Conduct PT Ikonsultan Inovatama di PowerPoint.	



## © Hak Cipta Milik Politeknik Negeri Jakarta

kelas	10/12/24	Mendesain ulang dokumen Proposal PT Ikonsultan Inovatama	
Rabu	11/12/24	Mebuat lampiran laporan magang, meminta nilai magang kepada mentor, merapihkan logbook magang, menerjemahkan dokumen bisnis Proposal MAIPARK Core System.	
Kamis	12/12/24	Mengkoordinasi logistik untuk kegiatan Jumat Berkah, melaksanakan bimbingan proses penulisan laporan magang bersama dosen pembimbing magang di PNJ.	
Jumat	13/12/24	Mengadakan kegiatan Jumat Berkah	

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

